Document généré le 23 avr. 2024 12:20

esse arts + opinions

Out of Grace

Lynda Gaudreau

Numéro 78, printemps–été 2013

Danse hybride
Hybrid Dance

URI : https://id.erudit.org/iderudit/69049ac

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Les éditions esse

ISSN

0831-859X (imprimé)
1929-3577 (numérique)

Découvrir la revue

Citer cet article

Gaudreau, L. (2013). Out of Grace. *esse arts + opinions*, (78), 44–51.

Droits d'auteur © Lynda Gaudreau, 2013

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

Portfolio

Lynda Gaudreau

OUT OF GRACE

Issu d'une collaboration intime entre la chorégraphe Lynda Gaudreau et la galerie Leonard & Bina Ellen, *Out of Grace*, présenté à l'automne 2010, est un projet hybride et expérimental aux confins de la chorégraphie et de l'exposition. Lynda Gaudreau a réuni des artistes de la danse et des arts visuels pour aborder des questions sur la performativité et sur le commissariat d'exposition : que serait une exposition commençant en danse et se terminant en arts visuels ? Comment l'aire d'exposition intègre-t-elle la présence du corps, de l'ouverture à la fermeture du lieu et pendant toute la durée du projet ?

Cinq interprètes – Karina Iraola, Marilyne St-Sauveur, Émilie Morin, Amélie Bédard-Gagnon et Anne Thériault – et un ensemble d'interprètes stagiaires ont investi d'une présence singulière chacune des salles de la galerie Leonard & Bina Ellen de Montréal pendant plus d'un mois. Les artistes visuels Yann Pocreau, Aude Moreau, Alexandre David, Chih-Chien Wang et Jérôme Fortin ont réfléchi à la présentation de leurs œuvres dans l'espace de l'exposition pendant les cinq semaines du projet.

En novembre 2012, Lynda Gaudreau a fait une adaptation de *Out of Grace* pour une partie de la collection permanente du M Museum de Louvain. Le projet a été mis au point dans le contexte d'un laboratoire expérimental avec des étudiants en arts de l'Académie royale des beaux-arts de Bruxelles. *Le musée imaginaire* d'André Malraux, publié en 1947, servait de point de départ à une réflexion sur l'histoire, la contemporanéité et l'idée de reproduction.

Out of Grace est avant tout un travail de collaboration : opérant au cœur du projet, les éclairagistes Alexandre Pilon-Guay à Montréal, Jan Maertens à Louvain, l'artiste sonore Alexandre St-Onge, le compositeur Matteo Fargion, le chorégraphe invité Marc Vanrunxt et l'assistante de projet Anne Thériault lui ont permis de prendre forme, dans la mesure où chacun l'a lui-même, en quelque sorte, « interprété ».

OUT OF GRACE

Born of a close collaboration between choreographer Lynda Gaudreau and the Leonard & Bina Ellen Art Gallery, *Out of Grace* is an experimental hybrid project at the boundaries of choreography and art exhibition that was presented over a nearly five-week period in the fall of 2010. Lynda Gaudreau brought together artists from the realms of dance and the visual arts to question the nature and relationships of performance and of curating exhibitions: What might an exhibition beginning with dance and ending in visual arts be? How does the exhibition space integrate the presence of the body over the course of a given day and throughout the duration of the project?

Five performers—Karina Iraola, Marilyne St-Sauveur, Émilie Morin, Amélie Bédard-Gagnon, and Anne Thériault—and an ensemble of apprentice performers infused each of the spaces of the Leonard & Bina Ellen Art Gallery of Montreal with a singular presence, while visual artists Yann Pocreau, Aude Moreau, Alexandre David, Chih-Chien Wang, and Jérôme Fortin reflected on the presentation of their works in the exhibition space over the five weeks of the project.

In November 2012, Lynda Gaudreau created an adaptation of *Out of Grace* for the permanent collection of the M Museum Leuven in Belgium. The project was elaborated within the context of an experimental laboratory together with arts students from the Académie royale des beaux-arts de Bruxelles. *Le musée imaginaire* (*The Imaginary Museum*) by André Malraux, published in 1947, served as point of departure for their critical reflection on history, contemporaneousness, and the idea of reproduction.

Out of Grace is first and foremost a collaborative work: lighting designers Alexandre Pilon-Guay in Montreal and Jan Maertens in Leuven, sound artist Alexandre St-Onge, composer Matteo Fargion, guest choreographer Marc Vanrunxt, and creative assistant Anne Thériault were the driving forces behind the project, allowing it to evolve in such a way that all of the collaborators could, in a sense, each "interpret" the work in their own individual manner.

[Translated from the French by Louise Ashcroft]

Œuvre visuelle | Visual artwork : Aude Moreau
Interprète | Performer : Anouk Thériault
Lieu | Venue : Galerie Leonard & Bina Ellen Art Gallery, Montréal
Photo : Lynda Gaudreau

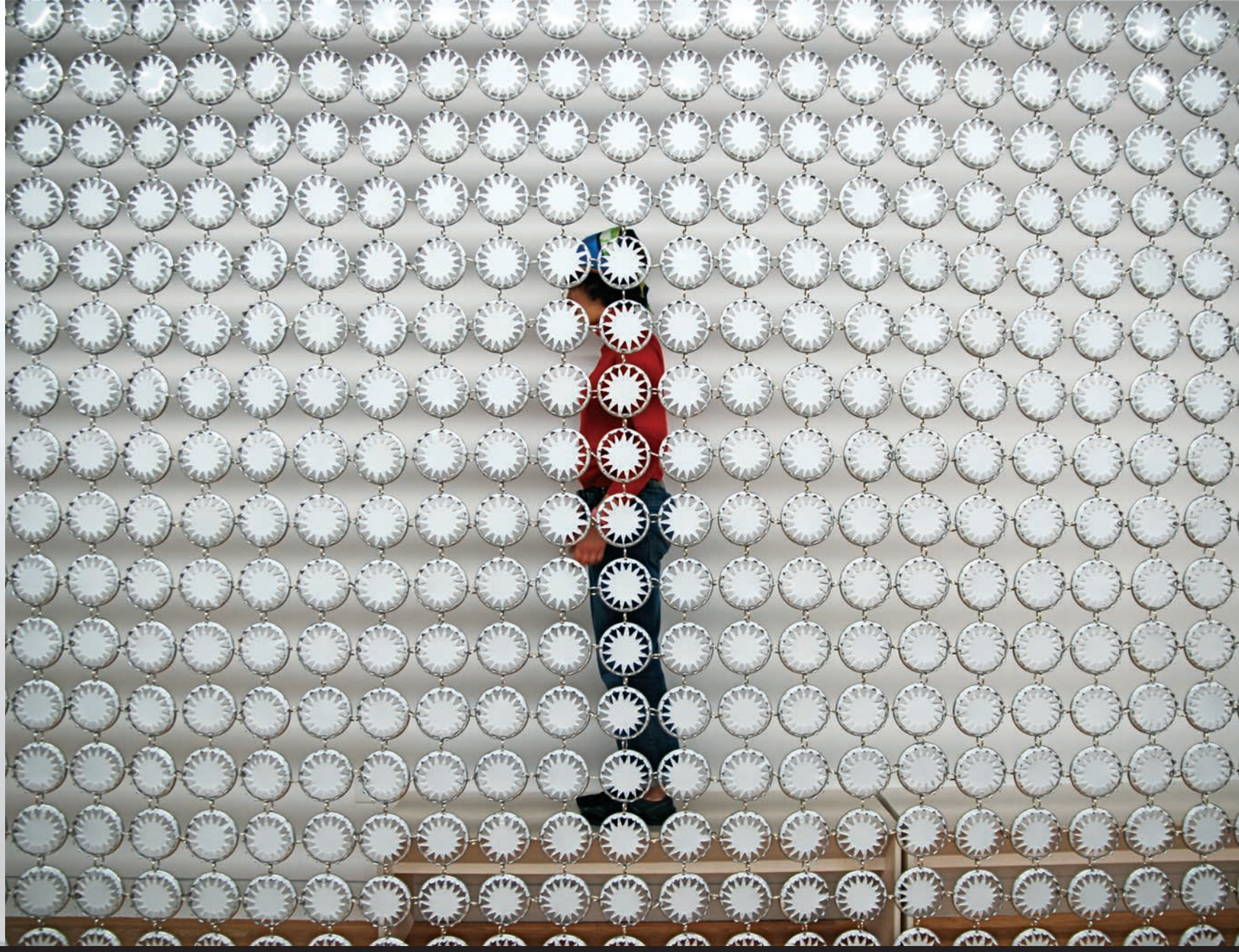
L'artiste est intervenue sur son œuvre hebdomadairement, augmentant chaque fois la surface de sa flaque noire. Celle-ci, presque invisible au début, recouvrait, à la fin du projet, la quasi-totalité du plancher de la galerie. L'interprète occupait l'espace au même titre que les œuvres statiques qui l'entouraient.

The artist transforms the work on a weekly basis. Each time, the surface of the black puddle increases. The puddle was almost invisible at the beginning of the process. By the end, it nearly encompasses the gallery's entire floor space. The dancer occupies the gallery space in the same way as the static works that surround her.

Œuvre visuelle | Visual artwork : Yann Pocreau
Interprète | Performer : Marie-Pier Bazinet
Lieu | Venue : Galerie Leonard & Bina Ellen Art Gallery, Montréal
Photo : Lynda Gaudreau

Exploration du « glissement » d'une discipline à l'autre. Durant les 28 jours du projet, alors que la surface d'exposition [mur] est graduellement dépouillée, celle de la danse [plancher] prend vie grâce aux mouvements de l'interprète.

The project explores how one discipline "shifts" into another.
Over a 28-day period, the exhibition's [wall] space is gradually laid bare,
while the dance [floor] space is given new life by means of the dancer's movements.



Œuvre visuelle | Visual artwork : Jérôme Fortin
Interprète | Performer : Anouk Thériault
Lieu | Venue : Galerie Leonard & Bina Ellen Art Gallery, Montréal
Photo : Lynda Gaudreau

Immense écran faisant penser à un tissage suspendu, l'œuvre est réalisée à partir des couvercles percés de milliers de boîtes de conserve et assemblés à l'aide d'anneaux métalliques. Les mouvements spontanés de la danseuse et des visiteurs animent l'œuvre.

The work, an immense screen that looks like a suspended tapestry, was made by assembling thousands of pierced food can lids by means of metal rings. The dancer's and spectators' spontaneous movements breathe life into the work.

Œuvre Visuelle | Visual artwork : Alexandre David
Interprète | Performer : Amélie Rajotte
Lieu | Venue : Galerie Leonard & Bina Ellen Art Gallery, Montréal
Photo : Lynda Gaudreau

Objet monumental, en partie tableau et en partie banc, qui brouille la frontière entre le sujet et l'objet.
L'interprète joue à la fois le rôle de celui qui regarde et de ce qui est regardé.

This monumental object, which is partly a painting and partly a bench, blurs the boundaries between the subject and the object.
The dancer plays both the role of the onlooker and that which is looked at.

Œuvre visuelle | Visual Artwork : Chih-Chien Wang
Interprètes | Performers : Karina Iraola & Catherine Lepage
Lieu | Venue : Galerie Leonard & Bina Ellen Art Gallery, Montréal
Photo : Alexandre Pilon-Guay

Installation formée d'objets tournoyants qui créent des mouvements répétitifs, et d'un système programmé d'enregistrement et de lecture vidéo qui documente l'installation en temps réel, par intervalles. Les visiteurs et les danseurs sont invités à se déplacer dans l'installation et à faire tournoyer les objets. L'espace est ainsi coupé, fouetté par les objets, pendant que la projection vidéo montre les mouvements en cours ou des séquences enregistrées quelques minutes auparavant. La répétition estompe les notions de présent et de passé.

Installation composed of spinning objects that create repetitive movements, as well as a programmed record-and-playback video system to document the installation in real time, at certain intervals. Visitors and dancers are invited to walk through the installation and twirl the objects. The space is cut and whipped by the objects, while the video projection presents live movements or footage recorded a few minutes earlier. Repetition blurs the notion of present and past.

Lieu | Venue : M Museum, Leuven
Interprètes | Performers : Luisa Prias & Carolina van Eps
Photo : Lynda Gaudreau

Le musée imaginaire d'André Malraux a servi de référence, mais également son discours en hommage à la Résistance française. Le projet à Louvain a permis de mettre de l'avant le rapport de l'être humain à l'histoire et, plus largement, le rôle de l'art dans le monde. L'artiste, le spectateur peuvent changer le cours des choses.

Serving as reference points were the imaginary museum of André Malraux, as well as his discourse in homage to the French Resistance. The Leuven project highlighted the rapport between humanity and history, and, in broader terms, the role that art plays in world events. Both artist and spectator can change the course of history.

Lieu | Venue : M Museum, Leuven
Interprète | Performer : Églantine Bironneau
Photo : Lynda Gaudreau

À Louvain, chaque interprète a créé son propre musée imaginaire et plongeait lui-même dans un processus de création en dialogue avec les œuvres de la collection.

In Leuven, all of the performers created their individual imaginary museum, inserting it into the very process of creation in dialogue with the works of the collection.